



# Workshop

Tournai - Belgique

## BUNRAKU IN EUROPE

**11 > 15 octobre 2015**  
**de 10:00 à 17:00**

**Dirigé par : Ulrike QUADE**  
(Ulrike Quade Company, Pays-Bas)

**Langue du stage :** Anglais

**Profil des participants :** marionnettistes et acteurs

**Nombre de participants :** 15 maximum

**Frais de stage :** 220€

**Dates limite pour postuler :** 15 septembre 2015

*Merci de nous faire parvenir un dossier détaillant votre expérience professionnelle, vos motivations et projets, illustrés par des documents sur votre travail (photos, articles de presse, vidéos).*

*Les candidatures ne seront prises en compte que si elles sont complètes.*

**11 > 15 octobre 2015**

### OBJECTIFS DU WORKSHOP

Le Bunraku est une forme de théâtre de marionnette apparue il y a plusieurs siècles. La manipulation d'une marionnette nécessite trois marionnettistes. Le processus de travail est celui d'une seule et unique unité, dirigée non pas par le metteur en scène du spectacle, mais par l'esprit d'équipe des marionnettistes.

Ces dernières années Ulrike Quade s'est questionnée sur la manière dont cette tradition et cette technique peuvent s'adapter à la création. Comment pouvons-nous fonctionner comme une unité, de l'intérieur vers l'extérieur, et comment l'utiliser dans le contexte de la création européenne contemporaine?

Parallèlement à la technique de manipulation, la présence des comédiens au plateau et les énergies complémentaires des marionnettistes et des marionnettes sont tout autant des outils dramaturgiques. Ils constituent une base pour le contenu et la scénographie du spectacle.

Le workshop permettra d'explorer aussi bien la technique de la manipulation Bunraku que son histoire. Puis nous verrons comment se le réapproprié dans nos propres pratiques marionnettiques.

Invitée de la 10<sup>ème</sup> édition du Festival Découvertes, Images et Marionnettes, **ULRIKE QUADE** propose de se plonger cinq jours durant dans la pratique de la marionnette **BUNRAKU**.

## A PROPOS D'ULRIKE QUADE



© Eddy Wenting

Ulrike Quade est l'une des artistes de théâtre visuel les plus remarquables aux Pays-Bas.

Elle a créée sa propre griffe en combinant arts de la marionnette, danse, performances théâtrales et scénographie.

Elle explore un langage théâtral où le pouvoir d'expression des images est de la plus haute importance.

L'intensité de ses créations, leur ouverture, la vraisemblance des objets et les sujets abordés dans ses créations lui permettent de s'adresser directement au public.

Les performances d'Ulrike Quade mêlent à la fois sculpture et danse, mime et performance, texte et musique. Elle travaille parfois seule, parfois accompagnée de comédiens et de musiciens. Son théâtre est un théâtre engagé mais aussi étonnamment agile, surréaliste, ironique, poétique.

Ulrike Quade a été influencée par le japonais Hoichi Okamoto et ses solos décalés de marionnettes et danse butoh.

Ulrike Quade a aujourd'hui acquis une réputation internationale.

Ulrike Quade Company joue ses spectacles dans des théâtres et festivals en Europe (Grande-Bretagne, Norvège, Allemagne, France, Italie) mais également aux Etats Unis, en Chine et à Taiwan.

## A PROPOS DU THEATRE BUNRAKU

Le Théâtre Bunraku est une tradition marionnettique japonaise.

Le mot Bunraku est apparu vers la moitié du 18ème siècle, mais les origines de cette tradition remontent au début du 17ème siècle. C'est dans la région d'Osaka qu'a été développé cette tradition. La région Elle accueille d'ailleurs toujours le Théâtre National de Bunraku.

Le travail d'équipe que demande la manipulation Bunraku est impressionnant.

Trois marionnettistes (sannin-zukai) manipulent une marionnettiste comme une seule et unique personne. Cette technique requiert une synchronisation et un travail de coordination demandant des années de travail.

L'équipe manipule selon une hiérarchie stricte, avec des rôles bien définis entre marionnettistes.

Le marionnettiste principal (Omozukai) est responsable de la manipulation de la tête, du bras droit et donne les indications (Zu) aux autres marionnettistes. Le second marionnettiste (Hidarizukai) manipule le bras gauche et les accessoires. Le troisième et dernier marionnettiste (Ashizukai) manipule les pieds. Cette répartition des rôles permet une manipulation très sophistiquée.



Centre de la Marionnette  
de la Fédération Wallonie-Bruxelles



### Renseignements

**Centre de la Marionnette de la Fédération Wallonie-Bruxelles**

47, rue Saint-Martin 7500 Tournai / +32(0)69 88 91 32

maisondelamarionnette@skynet.be

Inscriptions : **Jean Bankofski**

[www.festivalmarionnette.be](http://www.festivalmarionnette.be)

# Workshop

## BUNRAKU IN EUROPE

**11 > 15 october 2015**  
**from 10:00 to 17:00**

Directed by : **Ulrike QUADE**  
(Ulrike Quade Company, Netherlands)

**Workshop language** : English

**Suitable** for puppeters and actors

**Numbers of participants** : maximum 15

**Workshop fees** : 220€

**Deadlines for application** : 15 September 2015

*Applications will only be considered if accompanied by full information concerning your professional experience, your motivations and projects, illustrated with documents on your work (photos, press articles, videos...)*

## Tournai - Belgium

### 11 > 15 october 2015

#### AIM OF THE WORKSHOP

Bunraku is a centuries old form of puppet theatre in which three puppeteers manipulate one puppet. The way of working is one of a self-containing unit. Not directed by the director of the performance, but highly depending on the team spirit of the puppeteers working together as a single unit.

Ulrike's research during the last years has concentrated on how this puppeteering technique and tradition can be adapted within an European context. How can we utilize operating as a unit and working from the inward outward, within the context of modern European theatre?

In this context, next to the technique, the way performers are present on stage and the impulse of potential movement of both performers and puppets are the theatrical material. It becomes the foundation for both the content of the performance and its scenography.

In the workshop we will explore this way of working, as well as the backgrounds of Bunraku theatre, and see how we can adopt it for our own puppetry practice.

## ABOUT ULRIKE QUADE



Ulrike Quade is one of Holland's most outstanding visual theatre makers. She has created her personal theatrical signature by combining puppetry, dance, (physical) theatre and scenography. She consistently explores her personal theatrical language, in which the expressive power of visual images is of the greatest importance. The productions speak directly to audiences through their intensity and openness, and in the surprising way that objects and subjects come to life.

The performances of Ulrike Quade are a combination of sculpture and dance, mime and performance, language and music. Sometimes going solo, sometimes together with other performers and musicians. This theater is engaged, but also, surprisingly nimble, surreal, ironic, poetic.

Ulrike Quade was inspired to this theatrical form in Japan, by Hoichi Okamoto and his quirky solo puppet theater and butoh dance. Since then she has worldwide fame with her performances. The Ulrike Quade Company performed in venues and at the invitation of festivals in Europe (UK, Norway, Germany, France, Italy), the United States, China and Taiwan.

**ULRIKE QUADE** is the **Découvertes, Images et Marionnettes Festival 10th edition's** special guest. She offers to immerse for five days in the **BUNRAKU** puppetry practice.



## ABOUT BUNRAKU THEATER

Bunraku theatre is a remarkable national puppetry tradition in Japan. The term originates in the mid-eighteenth century, but the roots of this tradition reach back to the start of the seventeenth century. The area around Osaka was vital in developing this tradition and still houses the national bunraku theatre. Striking about this puppetry tradition is the teamwork it involves. Three puppeteers (sannin-zukai) operate as a single unit, requiring an advanced form of coordination acquired over many years of training. The unit operates in a strict hierarchy, and every puppeteer specializes in its role. The main puppeteer or Omozukai is in charge of the head, the right arm and gives the signs (Zu) to the other puppeteers. The second puppeteer or Hidarizukai manipulated the left arm and handles props. The third puppeteer or Ashizukai is in charge of the feet. This way of working allows a very sophisticated way of puppeteering.



Centre de la Marionnette  
de la Fédération Wallonie-Bruxelles 

### Informations

**Centre de la Marionnette de la Fédération Wallonie-Bruxelles**

47, rue Saint-Martin 7500 Tournai / +32(0)69 88 91 32

maisondelamarionnette@skynet.be

Inscriptions : **Jean Bankofski**

[www.festivalmarionnette.be](http://www.festivalmarionnette.be)